

泰国华人主要节日中的供品研究

文/古良¹

瓦拉亚隆宫皇家大学 教育学院, 泰国

中文摘要

中国传统的节日习俗，是其传统文化的重要组成部分。节日寓于传统之中，无论时代如何变迁，一个民族的精神内涵都会通过各种节日展现出来；节日也代表这个民族的文化，是传承民族特色文化的重要载体。

泰国华人的四季节日包括春节、清明节、端午节、中元节（可称“鬼节”）、中秋节和冬至节。供品对泰国华人的传统节日祭祀十分重要，每过一个节日泰国华人都要在家中的小祭台上摆放各种供品，主要包括各式各样的主菜、配菜、甜点、鲜果、饮料和一些特殊供品，这些供品大多寓意吉祥。

笔者将按照时间顺序，逐一介绍中国各个传统节日的来历、庆祝活动、供品文化等。并综合泰国汉学家的访谈对各个节日特殊供品进行全面考察，找出中泰的特殊供品的变化特点以及文化交融的证据。希望通过本文读者能更好地认识中泰文化的融合。

关键词：泰国；海外华人；节日；供品；文化交融

A Study of the Offering in Traditional Festivals of Overseas Chinese in Thailand

Abstract

The customs and traditional festivals of Chinese are an important element of Chinese civilization. As an embodiment of traditions, different festivals, having survived the changes of time. Showcase the spirit of a nation and represent its culture, serving as a significant vehicle for passing down the distinctiveness of the culture.

The seasonal holidays for Thai Chinese include Spring Festival, Tomb Sweeping Festival, Dragon Boat Festival, Zhongyuan Festival (also known as Ghost Festival), Mid-Autumn Festival and the Winter Solstice Festival. Among Thai Chinese, the offerings play an important role in traditional festivals. During each festival, people would place different kinds of offerings on

¹ นพพล จันทร์กระจ่างแจ้ง อาจารย์ประจำสาขาวิชาภาษาจีน คณะครุศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏวไลยอลงกรณ์ ในพระบรมราชูปถัมภ์

the altars at home, which include various main dishes, side dishes, desserts, fresh fruits, beverages and some special offerings. Most of these offerings represent uniqueness and auspiciousness.

This research introduces the history, celebrations and offering cultures of each Chinese traditional festival in chronological order, and also conducts comprehensive interviews with sinologists on the special offerings for each festival to examine the changes and development of special offerings, as well as its impact on cultural integration. The author aims to let the readers better understand the cultural integration between Chinese and Thais.

Keywords: Thailand, Overseas Chinese, Traditional Festival, Offerings, Cultural Integration

การศึกษาเรื่องของไหว้เจ้าในเทศกาลสำคัญของชาวไทยเชื้อสายจีนในประเทศไทย

บทคัดย่อ

ประเพณีและเทศกาลสำคัญที่เก่าแก่ของจีนเกิดจากการรวมตัวกันของประเพณีและวัฒนธรรมเทศกาลเป็นส่วนหนึ่งของประเพณี ไม่ว่าจะกาลเวลาจะแปรเปลี่ยนไปอย่างไร นิยามความเป็นชนชาติจะปรากฏให้เห็นผ่านในเทศกาล ที่ถือเป็นตัวแทนทางวัฒนธรรมของชนชาตินั้น โดยทำหน้าที่เป็นตัวกลางในการสืบทอดวัฒนธรรมอันเป็นเอกลักษณ์ของชาติ

เทศกาลสำคัญประจำฤดูกาลทั้งสี่ของชาวไทยเชื้อสายจีน ได้แก่ ตรุษจีน เสงเม้ง ไหว้บะจ่าง สารทจีน ไหว้พระจันทร์ และไหว้ขนมบัวลอย ของไต้หวันเป็นสิ่งสำคัญในเทศกาลและพิธีกรรม หากสังเกตได้จะไหว้เจ้าตามบ้านเรือนของชาวไทยเชื้อสายจีนในทุกเทศกาลสำคัญ จะพบของไหว้หลากหลายชนิดวางเต็มไปหมด ได้แก่ อาหารจานหลัก อาหารจานรอง ของหวาน ผลไม้ เครื่องดื่ม และของไหว้พิเศษประจำเทศกาล ของไหว้เหล่านี้ล้วนแฝงความหมายพิเศษ และความหมายที่เป็นมงคล

บทความวิจัยนี้ กล่าวถึงการไหว้เจ้าตามลำดับปฏิทินเทศกาลสำคัญ เริ่มจากความเป็นมา กิจกรรมเฉลิมฉลอง วัฒนธรรมเรื่องของไหว้ โดยสรุปข้อมูลการสัมภาษณ์ผู้เชี่ยวชาญด้านประเพณีและวัฒนธรรมจีน เพื่อศึกษาเรื่องของไหว้พิเศษประจำเทศกาลอย่างรอบด้าน เน้นจุดเด่นของสิ่งที่เปลี่ยนแปลงในของไหว้พิเศษประจำเทศกาลระหว่างจีนกับไทย อันเป็นประจักษ์พยานการผสมผสานทางวัฒนธรรมระหว่างสองชาติ ที่จะช่วยให้ผู้อ่านเข้าใจเรื่องการผสมผสานทางวัฒนธรรมระหว่างจีนกับไทยมากยิ่งขึ้น

คำสำคัญ: ประเทศไทย ชาวจีนโพ้นทะเล เทศกาล ของไหว้ การผสมผสานทางวัฒนธรรม

绪论

中国是一个历史悠久、文明璀璨的多民族国家。他的传统节日文化也非常绚丽多彩，完全可以充当传承历史和文明的载体。

中国传统节日中的供品文化是中国传统文化的重要组成部分，节日寓于传统之中，无论时间如何改变，一个民族的精神和文化都会通过各种节日来展现。各民族的节日都拥有其独特的气质与文明。

据历史记载，泰国海外华人（以下简称“泰国华人”）可以分为五种类别，分别是潮州人、客家人、广府人、海南人和福建人。根据统计显示（见表 1）在泰国数量最多的华人是潮州人，所以泰国华人在社会、文化、节日习俗、饮食以及供品上受潮州人的影响最大，甚至一些泰国本地居民也受到影响。在当代，泰国华人对春节、清明节、端午节、中元节、中秋节和冬至节等传统节日仍有巨大的热情，这致使中国传统节日的魅力逐渐外射，引起了泰国本地人对其传统节日文化强烈兴趣。

在泰国的中国传统节日主要有以下几个特点：

一、每个节日都跟中国规定的日期一致的，如正月初一为春节，五月初五为端午节，八月十五日为中秋节等等。

二、节日有一定的祭拜对象。泰国是佛教之国，不管举行什么有关的祭拜仪式，都要以拜佛为首。因此，每个节日的祭拜对象多为佛、神、祖先等等。

三、每个节日都有固定的供品，如春节和中元节的年糕、蜡烛糍粑，清明节的芝葱饼、鸟饼，端午节的粽子，中秋节的月饼，冬至节的汤圆等等。

四、每个节日的供品都在一定程度上受到泰国文化的影响，如春节和中元节的年糕、蜡烛糍粑，端午节的粽子，冬至节的汤圆等等。

中泰交融的节日文化既是一份宝贵的财富，也是两国文明的重要载体。其内容丰富，涉及范围极广，包括各个节日的来历、庆祝活动、供品文化等，无法一一列举，但它是中泰友好关系的桥梁。

笔者通过查阅相关文献找出中泰传统节日的特殊供品，然后文章将以供品为线索，探究以下几个问题：泰国华人的信奉、节日的祭拜礼仪、祭祀的供品文化、中泰的供品变化。接着对它们进行研究和分析，最后结合泰国汉学家的访谈总结出中泰文化融合中展现的供品变化规律。希望通过笔者的研究能让大家更好地认识中泰文化的交融过程。

二、 泰国华人的历史

暹罗与中国的商业贸易有着很悠久的历史。那时候中国商人在把中国的商品输入暹罗的同时又从暹罗购买大量的商品。在这些商品中以中国的茶叶和暹罗的宋卡洛瓷器（最先出白兰甘亨大帝从中国带回的工匠之手）最为出名，在当时非常受商家们的欢迎。

中泰的商业贸易最早可追溯到素可泰时代，从那个时候，就开始有中国人来泰国。他们一般通过航行来素可泰进行商品的贸易与交流。虽然当时中国与素可泰的关系才刚刚开始，但是中国皇室却派技工来到泰国教泰国的技工制作陶瓷。后来到了阿瑜陀耶（大城）时代，中国商人开始移民泰国，并帮助阿瑜陀耶做一些有关帆船的生意。而阿瑜陀耶时代波隆摩·戴莱洛迦纳王颁布的有于阿瑜陀耶帆船生意的平民法律，便成了中泰交流的有力证据。到了吞武里时代，政府出台了一个支持中国商人来阿瑜陀耶谋生的政策，这直接促进中国人来吞武里的省城、东方的海滨和南方的城市做生意。因为吞武里的国王郑信大帝生育了有潮州人血统的王子。所以有很多潮州人来吞武里做生意和居住。再从吞武里时代到曼谷时代，移民泰国的中国人越来越多，他们大多来自广东省潮州市、广东省梅州市、海南省和福建省厦门市（闽南）²。因此，这部分移民大致分为五种：潮州人、客家人、广府人、海南人和福建人。在这个时期，与中国的商品贸易是泰国最主要的收入，所以那时泰国不但没有在行政上阻止中国人来泰国居住，而且还在政策上鼓励中国人自愿来泰国谋生，到各城市进行商品交易。

初步推测，中国人迁移到泰国定居主要有以下几个原因：一，中国的耕地面积与人口数量出现了逆向变动，所以培植的庄稼不能满足中国人民的日常需要。二，中国有两个社会问题：一个是中英之间的鸦片战争，另一个是太平天国运动。那个时候中国又发生自然灾害致使许多地方的农作物颗粒无收，导致全国性食品短缺。三，东南亚急需工艺师傅和劳动力等。就是这些原因致使中国南方的人大量迁往海外。

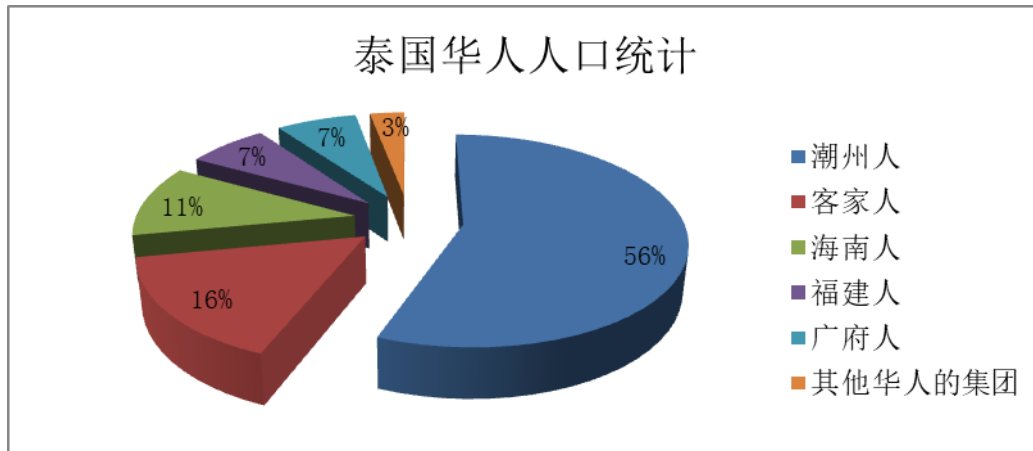
到了曼谷时代拉玛三世时期，到暹罗居住的中国人数量显著增加，并且大部分都是男性。有些中国男人跟暹罗女子结婚后就一直居住在暹罗。这些中国人都是很努力、很勤勉、很有耐心的人。他们什么工作都愿意做，例如：做生意、开采矿山、卖杂货、航行和做甜点等等。中国人把中国蔬菜引入暹罗，并且大部分泰国人都喜欢中国引入的这些蔬菜，例如：白菜、空心菜、卷心菜等食物。中国人用这些材料来烹饪、做点心，做出了泡菜、豆腐、豆豉、粉丝、饼、韭菜包和糕仔等等。除了这些食品之外，他们还把中国文化、中国人的生活方式、佛法和风俗习惯引入泰国，并在泰国社会传播。

从吞武里时代至曼谷时代，在泰国的华人圈子可以按照语言（方言）分为五个集团：潮州话集团、福建话集团、客家话集团、广东话集团、海南话集团。以前，泰国华人中最多的是福建人和广府人；现在泰国华人中最多的是潮州人，第二是客家人，第三是海南人，第四是福建人和广府人。除此之外，还有其他华人的集团³。具体情况可见下表：

² พัชรารัตน์ รัตนพันธุ์. 2547. พิธีกรรมเครื่องเซ่นไหว้และความเชื่อทางศาสนา: ศึกษากรณีวัดมังกรกลวาวาส ถนนเจริญกรุง กรุงเทพมหานคร. วิทยานิพนธ์มนุษยวิทยา มหาวิทยาลัยมหิดล ภาควิชาสังคมวิทยาและมานุษยวิทยา, จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 4-5.

³ วีรวัฒน์ วรายน. 2555. “ดีดลูกคิด”. ย่านจีนถิ่นบางกอก(กรกฎาคม-กันยายน 2555): 7.

表：泰国华人人口统计表



资料来源：วีรวัฒน์ วรายน. 2555. “ดีดลูกคิด”. ย่านจีนถิ่นบางกอก (กรกฎาคม-กันยายน 2555): 7.

从上表可知，在泰国数量最多的华人是潮州人，占有泰国华人的一半；其次的是客家人，占有泰国华人的 16%；再次的是海南人，占有泰国华人 11%；还有福建人和广府人，分别占有泰国华人的 7%；最低的是其他华人的集团，仅占有泰国华人的 3%。因此，泰国华人在社会、文化、节日习俗、饮食、供品上等各个方面多以潮州华人为首，甚至一些泰国本地居民也受到他们的影响。

三、 泰国华人的四季节日及其供品文化

一、传统节日的起源

泰国华人素有祭拜神仙的习俗。每个特殊节日，泰国华人家庭一定会祭拜佛、神；所谓神包括天地父母、本头公、本头妈和地主爷⁴，在供神的时候早上供奉天地父母，接着供奉本头公、本头妈，最后供奉地主爷，到了晌午供奉祖先，午后供奉“好兄弟”⁵。

二、传统节日及特殊供品

中国传统节日众多，在传统节日里人们需准备特殊的供品。随着社会的进步与经济的发展，传统节日的特殊供品也慢慢走上了日常的餐桌。中国人信奉万物有神，认为自然界由神灵主宰并由此衍生了白天与黑夜。为了维持自然界的平衡，又产生了“阴-阳”之分。当时人们的主要产业是农业，而且对自然界的依赖很大，所以非常看重时节，比如：他

⁴ 本头公、本头妈是神仙位，全体理事同人精诚团结，为小区万民安乐，合众平安，家庭幸福，祈求老本头公妈，地主爷是神位，为自己的家人安乐，合家平安，家庭幸福，祈求地主家。

⁵ 祭好兄弟是对野鬼、孤鬼、煞神祭祀，烧煞神钱。这样的祭祀不是每个节日都有，而仅有三个节日：春节、清明节、中元节。

们会举办隆重的农业祭祀大典以求得上天的眷顾。所以在中国文化中每个节日都很重要，都有特别的意义，举办隆重祈福仪式是他们对自然表达敬畏和感激的最重要的方式。

祭祀所需的供品，大多历经了漫长的时间洗礼，由此才形成了它自有的一套文化模式。通常祭品需有主菜、配菜、甜点、鲜果和饮料，寓意吉祥如意。泰国华人有两种祭祀神灵的方式：一曰“三牲”（任意三种供品）祭祀，隐喻佛教中的三宝：佛、法、僧；二曰“五牲”（任意五种供品）祭祀，隐喻自然界中的五类元素：金、木、水、火、土。

笔者查阅了相关文献并融合了泰国四位汉学家的看法，总结出了中国源远流长的四季传统节日祭祀文化：

1、春季

（一）春节（农历正月初一）

春节是中国最重要的节日，也是泰国华人一年中最忙碌、最幸福的时刻。不同的是在泰国春节除了合家团圆、辞旧迎新外，还有另外一层意义：祭祀远在中国的先祖并为他乡的亲人祈福。所以在泰国过春节既要欢欢喜喜、热热闹闹，又要有礼有节、合乎规矩。特别是在当代，节日也意味着商机。往往春节未至，就早已“张灯结彩”，四处“红红火火”。就连超市货架上都摆满了各种年货，如纸制元宝、金条、冥币等品类众多、供不应求。

春节不是一天，而是若干日子，一般短则过到初五，长则过到正月十五。其最重要日子就是大年三十⁶，寓意一年的结束，一般要举办活动庆祝今年的圆满结束和明年的新的开始。过年的活动主要包括 3 大环节：团聚、祭祖加玩乐，其中最重要的环节就是祭拜。在年三十，泰国华人家庭从早到晚需做的事就是拜佛、祭神、祭祖还有祭鬼。他们在午前先供佛，然后供神，在晌午祭祖，午后供奉“好兄弟”，最后在除夕午夜举行“迎财神”仪式，由此结束一天的祭拜活动。在这一天，你们可以看到泰国华人在家中的小祭台上摆放了各种供品，有各式各样的主菜、配菜、甜点、鲜果和饮料，以及一些特殊供品，还配上规格相当的烛台香炉，规格严苛，仪式隆重。如午夜祭拜财神爷的供品，不能使用肉类，只能使用豆腐皮、黑木耳、粉丝、香菇、枸杞等非肉类斋菜干食品作为主菜。此外，像年糕、泰式蜡烛糍粑、鲜果、糕点、茶水，以及金银和钱包，都可以供给财神爷。祭拜后，祭台上的供品就成了大年夜的佳肴。与中国地方传统不同，泰国的华人并不急着在大年初一早晨去亲友家拜年，而是遵循佛教传统，先去寺庙里行布施礼，以求来年风调雨顺、富贵平安以及亲人团聚。春节拜佛布施时人们通常无需摆阔，也不必庄严隆重，只需备上三五种甜点，递入僧侣手捧的钵中即可。

春节的民间供品丰富多样，融合了大量的中泰文化，而年糕和蜡烛糍粑正好充当了这种文化交融的载体，详细情况如下：

⁶ 年三十是一年最末的一天 称除夕。

(1) 年糕:

传言，中国古时候有一位神仙专门管理着人间，人称灶神。他在春节的前四天要向玉皇大帝汇报这一年人间的善恶，为了请他上天言好事，一些做了坏事的凡人就寻找有粘性食品做成糕点，这便成了后来的年糕。年糕由糯米粉和白砂糖一起制成，蒸好以后形成一块硬硬的、甜甜的、有粘性的糕点，以便封住灶神的嘴，不让他向玉皇大帝汇报自己的罪恶。从那时起，年糕就这样诞生了，变成中国人祭神的必备食物之一。同时，在汉语发音中，“年糕”与“年”“高”同音，还能隐喻年年高升。

(2) 蜡烛糍粑:

泰语里的蜡烛糍粑叫做“Khanom Tien”，这是泰国的一种传统甜品。泰式蜡烛糍粑不仅可以用于泰国宋干节的祭拜，还可以用于中国春节和中元节的祭拜⁷。它的主要材料是以糯米粉制成，形似三角塔或蜡烛的火焰。他们都信奉蜡烛表达生活的闪耀、光荣、繁荣、辉煌和兴隆的意思。

(二) 清明节（农历节气清明，一般是阳历的4月5日）

在泰国华人社会，中国传统节日中的清明节、春节、中秋节也是隆重的三大节日。清明节的主要活动就是祭祖扫墓，这种风俗传到泰国后，泰国华人保留着对祖先的祭拜仪式，又有所继承和发展。由于华人在泰国数量多、影响大，所以近年来许多当地的泰国人也开始过起了清明节，他们祭祖、拜佛、拜神，这充分的展现了也是中泰两国文化的互相交融。

泰国华人祭祖有两种形式：一是在家祭祖；一是外出祭祖，俗称墓祭即在墓地、太庙或寺院中祭祀祖先。他们几乎早在清明前的一个月，就开始准备香烛、供果等祭品。在前半个月，家人们就开始从各地汇集到先人墓地，陆续除草培土、献花上供，有的还在墓前临时搭设祭棚、供案。许多家境殷实的华人，除清明节隆重扫墓外，还常年雇人清扫亲人墓地。

清明节有不少节日食品，都与古人的信奉有关。其中最出名的供品是芝葱饼和鸟饼，详细情况如下：

(1) 芝葱饼:

芝葱饼是用来祭祖的必备品，上面放着葱，团子里的馅是用肉末、猪油、大葱、芝麻制成。在汉语发音中“葱”（cōng）跟清明节的“清”（qīng）发音相近，而且芝葱饼清香扑鼻，吃起来香甜而不腻，大葱饼表达平安幸福的意思。

⁷ วิภาวัน จุลยา. 2557. **ขนมมงคลไทย**. กรุงเทพฯ: เพชรประกาย : 98.



图 1: 芝葱饼

图片来源: 陈明泉先生

(2) 鸟饼:

鸟饼是专门用来供奉刚去世之人的供品，因为它的形状似展翅欲飞的鸟，由此隐喻去世之人能像展翅欲飞的鸟一样飞入天堂。

图 2: 鸟饼



图片来源: 陈明泉先生

2、夏季

(一) 端午节（农历五月初五）

在泰国，华人把端午节叫做“拜芭掌节”，泰语发音的“芭掌”其实就是潮州话肉粽的译音。在泰国个头儿大大用料丰富的肉粽叫做“芭掌”，这在泰国非常受人们欢迎。泰国唐人街上的店铺里，时常有粽子出售，很多人纷纷到那里购买“芭掌”及其它供品，准为端午佳节做准备。

农历五月初五，是一个祭祀伟大的爱国诗人“屈原”日子，在中国人们喜欢举办划龙舟比赛，而泰国没有这些庆祝的活动。不过，泰国华人家庭在这天都会准备大量的供品拜佛、祭神、祭祖，这些供品中必不可少供品就有“芭掌”。

根据古人的记载，端午节的标志性供品就是粽子，简直可以说“无粽子则不成端午”，详细情况如下：

端午吃粽子始于中国春秋战国时期，迄今已有两千多年历史。关于端午节有许多传说，经众多历史学家考证，现以纪念爱国诗人屈原的传说影响最为广泛。屈原是战国时代的楚国人，传说屈原死后，楚国老百姓哀痛异常，纷纷到汨罗江边去凭吊，有一些人拿

出为屈原准备的饭团丢进江里，说让鱼龙虾蟹吃饱了，就不会去咬屈原的身体了。后来发展成粽子。

3、秋季

(一) 中元节（农历七月十五日）

中元节，可称鬼节，这是一个祭祖先的节日。中元节出现不少神话传说，现以地官大帝管辖说流传得最为广泛。中国古人认为，每年农历七月十五日为地官大帝的诞辰，要打开阴间或地狱之门，这样祖先、鬼魂都会从地狱来到人间，从而形成祭祖节。

由于人员迁徙，中元节传播到了泰国，但他们仍不忘对祖先的缅怀和祭谢。泰国华人在中元节祭祖先大多在家中祭祀，少部分赴墓地祭祀。这天，他们在家内为祖先烧香、上供、烧煞神钱，合家祭拜祖先，供品以菜、鲜果、甜品和饮料为主。在泰国，当地人也有缅怀和祭谢祖先的仪式，再加上华人的影响，所以近年来许多当地的泰国人也开始过起了中元节。

而在祭祀的供品当中最受欢迎的供品是年糕和蜡烛糍粑，其详细情况已在上文作了叙述，在这里便不再详谈。

(二) 中秋节（农历八月十五日）

每年的农历八月十五是中国传统的中秋节。中秋节在泰国虽然不是法定假日，但由于受泰国华人影响，所以大部分的泰国本地人也会过中秋节。在泰国首都曼谷唐人街，每逢中秋前夕都会张灯结彩、热闹非凡，人们纷纷到这里选购月饼、水果，为中秋佳节做好准备。

中秋节又称“祈月节”，泰国华人素有拜月习俗。每年中秋节，泰国华人家庭从早上就开始供佛，然后供神，后来到了午前供给祖先，最后到了夜间月亮升起之后供给月神，民间视月神为“月姑、月宫娘娘”等。当月亮升起来后，祭桌已准备好了。虽然古人云：“妇女先拜，儿童次拜，男不拜月，女不祭灶”，但现在，男子也拜月神。

早间与午前祭拜必备供品就是主菜、配菜、水果，以及月饼、黄石港饼、云片糕等甜品。在夜间祭拜月神的供品，不能用肉类食品做主菜及配菜，而要用如豆腐皮、黑木耳、粉丝、香菇、枸杞等一类的非肉类斋菜干食品为主菜。此外，像月饼、水果、糕点，以及化妆品和金银等供给月神。

关于中秋节的供品，经过数千年发展，以月饼和柚子唱为“主角”，详细情况如下：

(1) 月饼：

作为中秋节的“主角”，泰国的月饼虽然在每个地方有不同的馅、不同的味道，但是都有统一的形状。泰国月饼以“圆形甜味”为主，寓意着团团圆圆、甜甜蜜蜜。

(2) 柚子（大橘子）：

中秋节，在中国的潮汕地区和泰国本土都会把当季的柚子当做过节的必备水果，因为柚子在潮州话中叫“大吉”，寓意大吉大利；二来中秋节前后正是吃柚子最好的季节；三来这个时段的柚子又大又圆，象征“团圆”。

4、冬季

冬至节（农历节气冬至，一般是阳历的12月22日或23日）

冬至是农历二十四节气中的一个，古人认为冬至是在秋天收获后，即将开始新的一年生活，所以选择在冬至日进行祭拜。

虽然历经时间的考验，海外华侨却仍无法忘却冬至的意义。因此在冬至前一两天，泰国华人开始准备香烛和供品，他们纷纷到超市选购汤圆、水果及其它供品，准备与家人共度冬至佳节。冬至这天，泰国华人家家户户也都要举行祭拜仪式，主要活动是祭天祭祖，祈求平安。泰国人民由于受到华人的影响，近年来许多当地的泰国人也开始在这天过起了冬至节来。

冬至节的应节供品一汤圆，早已形成了独特的节令饮食文化，详细情况如下：

清明朝后，汤圆是冬至的传统食品，据说是从赤豆糯米饭发展而来的。其原型是一种用糯米粉制成的甜品，“圆”表达“团圆”以及“圆满”过冬之意，同时也标志着吃了汤圆就增大了一岁。

四、 中泰供品中的文化交融

中国人在移民各地的过程中也会带入其本民族的文化，比如中国传统的节日和人文习惯，但是这些节日和人文习惯又会受到当地文化的影响。一个典型的例子就是中国人在移民泰国后，受到泰国本土文化的影响，饮食习惯发生了较大改变如：食物的形状、个头儿、味道、材料和馅儿等都发生了不同程度的变化。

笔者查阅了相关文献，并参考了泰国汉学家的建议，得知中泰节日的供品掺杂着文化的交融与相互影响，对此有四位泰国汉学家提出了以下建议：

（一）年糕

中泰的年糕较为相似，都来源于中国潮汕地区。中国年糕在引入到了泰国发生了改变，其用料更加的丰富，更适合当地人的口味，加入了许多泰国的美食元素。同时泰国的年糕也受到中国文化的影响，年糕以香甜味为主，大多以糯米粉、椰奶和椰棕糖为主材料。在糯米粉的使用上也非常特别，是用白糯米粉或紫糯米粉融合而成。其馅料可分为三类：一是“中国式的无馅”；一是颇受泰国人欢迎的椰肉馅；一是融合了中泰共同的美食元素的椰肉白果馅。泰国华人在春节和中元节时就非常喜欢用椰肉白果馅拜神祭祖。“年糕”不仅是泰国华人在春节和中元节最受欢迎的甜点，也见证中泰文化美食交融。

图 3: 泰式年糕



年糕无馅

年糕带椰子馅

年糕椰肉白果馅

图片来源: 陈明泉先生

(二) 蜡烛糍粑

泰语里的蜡烛糍粑叫做“Khanom Tien”，这是泰国一种传统的甜品。泰式糍粑以糯米粉、椰奶和椰棕糖为主材料，再使用白糯米粉或紫糯米粉融合制成。其馅料可分为两种：一种是由绿豆、胡椒一起为主料，再加入其它食材做成咸馅；另一种是由椰子肉、椰棕糖为主料，再加入香蕉做成甜馅，并用芭蕉叶包成三角形，形状似塔，美名其曰“泰式蜡烛糍粑”。

据了解，它除了叫“Khanom Tien”之外，还有一些人把它叫做“Khanom nomsow”，而泰国北方人更喜欢叫它“Khanom jok”，在泰国古代人们更是把它当做宋干节祭拜的特殊供品。它并非中国引入，而是泰国的一种传统甜点，但后面又融合了中泰的共同元素可以说是中泰文化交融的一个见证。中国人受到泰国本地人的影响，也开始在春节和中元节用“泰式蜡烛糍粑”祭祖。

图 4: 泰式蜡烛糍粑



蜡烛糍粑咸馅

蜡烛糍粑甜馅

紫糯米蜡烛糍粑

图片来源: 1. <https://www.tvpoolonline.com/content/399106>
http://northdessert.blogspot.com/2013/09/blog-post_2049.html

(三) 粽子

泰国华人把粽子叫做“芭掌”，这个泰语发音的“芭掌”其实就是潮州话肉粽的译音。泰国的“芭掌”跟中国南方的粽子有些相似，是由潮州人引进的，不过到泰国后有所变化，它的个头儿变大，用料增多，并融合了中泰各自的原料。泰国华人喜欢用竹叶包粽子，但保留着中国引入三角形状，一般而言其味道是咸的，里面包了腌猪肉、虾米、香菇、咸蛋黄、腊肠、栗子、芋头沙等各种馅料，还有一些人会加上白果。包肉粽用的糯米必须要用花生和泰式香料，只有这样的肉粽才能成为端午节的特殊供品。

วารสารมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยรังสิต
 ปีที่ 13 ฉบับที่ 2 มกราคม-มิถุนายน 2561 ISSN: 1513-4563

图 5: 泰国的粽子“芭掌”



图片来源: 1.

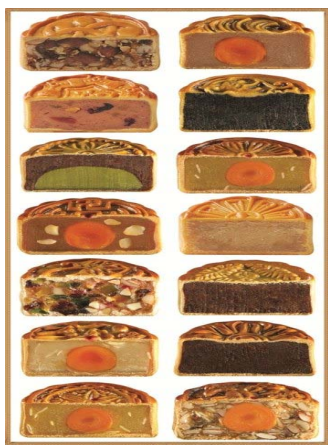
<https://pantip.com/topic/30520359>

<https://www.manager.co.th/Food/ViewNews.aspx?NewsID=9580000067509&Html=1&TabID=1&>

(四) 月饼

泰国的月饼跟中国广东的月饼相似，并起源于广东。引入泰国后也发生了改变，不过依然保留着中国的原形。变化后的泰国月饼制作精美、皮薄馅美、重糖轻油，一般没有肉馅，吃起来口感松软、细滑。目前月饼品种繁多，馅料多达 30 多种，有榴莲、五仁、莲蓉仁、豆沙、红豆沙等馅料，还新增了杏仁、抹茶、巧克力、咖啡、奶黄蛋黄、布朗尼、冰淇淋、蛋糕和其他的水果酱等馅料，都是以甜味为主。其最突出的代表是榴莲月饼，它是泰国华人的中秋必备供品，非常受大家欢迎。“月饼”是泰国华人过中秋节的最佳甜点，也是目前泰国市场销售最广的供品。

图 6: 泰国的月饼



月饼各种馅料

图片来源: 1. 陈明泉先生

<https://www.facebook.com/OnSaleTellMe/posts/246306468747529>

(五) 汤圆

汉语里的泰国汤圆，称“泰式椰汁汤圆、泰式椰汁彩色汤圆”等，是泰国一种传统的甜品。与中国的汤圆不同。中国的汤圆搓成圆形大球状，里面有馅，但是泰国的汤圆搓成圆形小球状，里面无馅。泰式椰汁汤圆都是香甜味的，做汤圆用的糯米粉颜色多样，有三

วารสารมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยรังสิต

ปีที่ 13 ฉบับที่ 2 มกราคม-มิถุนายน 2561 ISSN: 1513-4563

至五个颜色，分别是：用胡萝卜汁染的橙色、用芋头汁染的紫色、用南瓜汁染的黄色、用七叶兰汁染的绿色、用蝶豆汁染的蓝色。此外，煮汤圆的汤汁以椰奶为主，再放入椰棕糖、白砂糖和自然盐，食前加入鸡蛋、椰子肉、蒸熟的芋头丁，这就是美味的泰式椰汁汤圆。

泰式椰汁汤圆不只是泰国一种传统的甜品，还引入了中国的一些特色。因为冬至节的汤圆发源地在中国，但因人口迁徙，许多中国人移民泰国，将此汤圆引入了泰国。那时候，他们发现泰国有一种与中国相似的汤圆，叫“Khanom Bua-Loi”，所以为了方便，泰国华人直接用泰国本土材料做汤圆。至此“泰式椰汁汤圆”也成了泰国华人在冬至节拜神祭祖的供品。

图 7：泰式椰汁汤圆



泰式椰
汁汤圆加鸡蛋

图片来源：1. 陈明泉先生

<http://www.thaiarcheep.com/%E0%B8%82%E0%B8%B2%E0%B8%A2%E0%B8%9A%E0%B8%B1%E0%B8%A7%E0%B8%A5%E0%B8%AD%E0%B8%A2%E0%B9%84%E0%B8%82%E0%B9%88%E0%B8%AB%E0%B8%A7%E0%B8%B2%E0%B8%99%E0%B8%AA%E0%B8%B9%E0%B8%95%E0%B8%A3%E0%B9%82%E0%B8%9A.html>

五、 结论

中国人信奉万物有神，自然界由神灵主宰一切，所以他们祭拜神灵的供品用材严格、种类丰富、寓意深远。在这种特殊的供品文化中蕴含着这个民族的精神力量。而传统的节日和习俗都是祖先流传下来的，所以泰国华人的节日信奉、特定风俗以及固定仪式上都是起源于先祖。

泰国华人与中国本地人的节日供品既有共性又有差别。究其主要原因就是饮食文化差异。从上文可知，中泰供品都有一个共同点：它们的主要材料都要有三种谷类成分——米饭、糯米和小麦。原因是中国人信奉此三种谷米是有吉祥如意的意思。此外还能体现当年的天气与收成。而典型的泰国甜点多以椰子为主材料，附加椰奶和椰棕糖，口味香甜，气味芳香。不管气味如何不同，它们的寓意大多相同：都有吉祥如意、丰衣足食、年年有余、繁荣昌盛、恭喜发财和福禄双全的意思。

笔者希望读者阅读过本文后，能对中泰节日的文化融合有一定的了解，从而挖掘和发扬中泰的节日文化。笔者学识有限，文章依然存在一些欠缺，希望将来会有其他研究者继续深入研究。如果读者能从此文中获得中泰节日文化的知识，从而受到启发，那将是笔者最大的欣慰。

参考文献

- [1] 高天星. 2008年, 中国节日民俗文化 [M]. 郑州: 中原农民出版社。
- [2] 李露露. 2008年第2期, 传统节日中的饮食风俗 [J]. 装饰。
- [3] 李露露. 2005年, 中国节 [M]. 福州: 福建人民出版社。
- [4] 李毅. 2007年第6期, 泰国饮食特色的“中国元素”分析 [J]. 黄山学院学报。
- [5] 吕雯雯. 2009年第38卷, 中西传统节日饮食中的文化差异 [J]. 陕西师范大学学报,
- [6] 韦黎明. 2005年, 中国节日 [M]. 北京: 五洲传播出版社。
- [7] 张兵博. 2010年第4期, 小议泰国饮食文化特点 [J]. 南宁职业技术学院学报。
- [8] จูไรรัตน์ อารยะกิตติพงศ์. 2543. **ครบเครื่องเรื่องจีน**. กรุงเทพฯ: มติชน.
- [9] จิตรา กอนันทเกียรติ. 2546. **ตั้งหนั่งเกี้ย**. พิมพ์ครั้งที่ 26. กรุงเทพฯ: จิตรา.
- [10] จิตรา กอนันทเกียรติ. 2556. **คู่มือไหว้เจ้ายุคใหม่ ไหว้อย่างไรให้โชคดี**. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ: จิตรา.
- [11] วิภา จริยะเดช. 2540. **รอบรู้ประเพณีจีน**. กรุงเทพฯ: นานมีบุ๊คส์.
- [12] วิภาวัน จุลยา. 2557. **ขนมมงคลไทย**. กรุงเทพฯ: เพชรประกาย.
- [13] วีรวัฒน์ วรรณ. 2555. “ติดลูกคิด”. **ย่านจีนถิ่นบางกอก (กรกฎาคม-กันยายน 2555)**: 7.
- [14] พัชรารัตน์ รัตนพันธุ์. 2547. **พิธีกรรมเครื่องเซ่นไหว้และความเชื่อทางศาสนา: ศึกษากรณีวัดมังกร-กมลาวาส ถนนเจริญกรุง กรุงเทพมหานคร**. วิทยานิพนธ์มานุษยวิทยามหาบัณฑิต ภาควิชาสังคมวิทยาและมานุษยวิทยา, จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.